



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 22 september 2015

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 47.120/II/PN  
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 18 september 2015 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die bij haar werd ingediend wegens het feit dat er zich op het grondgebied van Sint-Lambrechts-Woluwe 9 verkeersborden (8 borden op de Emile Vanderveldelaan en 1 bord op de Paul-Henri Spaak Promenade) bevinden die de fietsroute 2b aanduiden waarop de gemeente Kraainem ook met een andere naam wordt vermeld, met name “*Crainem*”.

\*  
\* \*

Verkeersborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In navolging van artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Wat de benaming van de gemeente “Kraainem” betreft stelt de VCT vast dat de naam van de gemeente in artikel 7 van de SWT, zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst, Kraainem wordt gespeld. De plaatsnaam “Kraainem” wordt niet vertaald en iedere vertaling is in strijd met de taalwetgeving in bestuurszaken.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]